

GILLET Maëlle

NANCY

RAPPORT DE STAGE

Du 02 au 27 août 2010

Karlsruher Rathaus
Baden-Württemberg
Deutschland



Sommaire

- Introduction p. 3
- Présentation de Karlsruhe p. 4
- Présentation du cadre du stage p. 5
- Les institutions culturelles p. 5
- Présentation du Kulturbüro p. 6
- Mes activités en tant que stagiaire p. 7
- Les loisirs p. 8
- Mes résultats p. 9
- Principales difficultés rencontrées p. 9
- Mes acquis personnels p. 9
- Mes acquis professionnels p. 9
- Conclusion p. 10

Introduction

Je m'appelle Maëlle Gillet et je suis actuellement étudiante en deuxième année de Classe préparatoire économique et commerciale au Lycée Henri Poincaré de Nancy en France. J'apprends la langue allemande depuis maintenant six ans.

Ma professeure d'allemand m'a un jour parlé d'un stage ayant lieu en août 2010 en Allemagne dans le cadre du jumelage entre Nancy et Karlsruhe. J'ai alors tout de suite voulu saisir cette opportunité et ai donc proposé ma candidature au sein de la mairie de Nancy. Je désirais en effet améliorer mes connaissances linguistiques ainsi que découvrir de plus près la vie d'une part quotidienne et d'autre part professionnelle en Allemagne.

Ainsi, j'ai réalisé ce stage durant la période du 2 au 27 août 2010 au sein du service culturel de la mairie de Karlsruhe.

Karlsruhe

Karlsruhe, ancienne capitale du Grand duché de Bade, est une ville proche de la frontière franco-allemande. Elle a été fondée en 1715 par le margrave Karl Wilhelm von Baden-Durlach et n'a cessé de se développer depuis. La ville a été détruite à 80 % durant la Seconde Guerre mondiale. La plupart des bâtiments sont donc récents ou reconstruits après la guerre, y compris le château. Cette reconstruction exemplaire a permis une structure urbaine très aérée, qui respecte le plan initial de la ville classique, avec de larges voies rectilignes. Les axes partant du château sont obliques suivant le plan de ce bâtiment dont les ailes sont en éventail par rapport au corps central.

Karlsruhe compte aujourd'hui environ 300 000 habitants. Cette ville innovatrice sait se démarquer, notamment grâce à certains secteurs tels que la recherche, la technologie (NTIC), les secteurs énergétique et automobile ou encore la culture. D'ailleurs, elle bénéficie de ce qu'on appelle le « tram-train », modèle ayant inspiré de nombreuses villes du monde. Karlsruhe est en outre le siège de la Cour constitutionnelle allemande (Bundesverfassungsgericht) et de la Cour fédérale de justice (Bundesgerichtshof).



Le stage dans le cadre du jumelage

Suite au jumelage de Karlsruhe avec la ville française de Nancy en 1955, de nombreux étudiants français et allemands ont chaque année l'occasion de réaliser un stage durant l'été dans leur ville jumelle. Karlsruhe accueille également des étudiants venant d'autres de ses villes partenaires : Nottingham (Angleterre), Temeswar (Roumanie), Krasnodar (Russie), Halle (Allemagne) et Rijeka (Croatie).

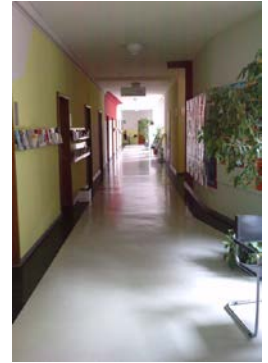
Les institutions culturelles de la ville

Karlsruhe est une ville de culture. Cela se manifeste par le grand nombre d'institutions culturelles qui y résident : de nombreux musées comme le Musée national de Bade au Château et près de la place du marché, le ZKM (Musée des médias et d'art contemporain), le Musée national des Beaux-arts ou encore le Musée de science naturelle ainsi que plusieurs théâtres dont le Théâtre national badois et le Théâtre de marionnettes « marotte ». S'y ajoutent des expositions ainsi que des événements tout au long de l'année : un festival de danse chaque automne, art KARLSRUHE en mars, « das Fest » en juillet, Zeltival et la Nuit des musées Kamuna en août et encore plusieurs autres foires... Il y en a donc assez pour ne pas s'ennuyer !



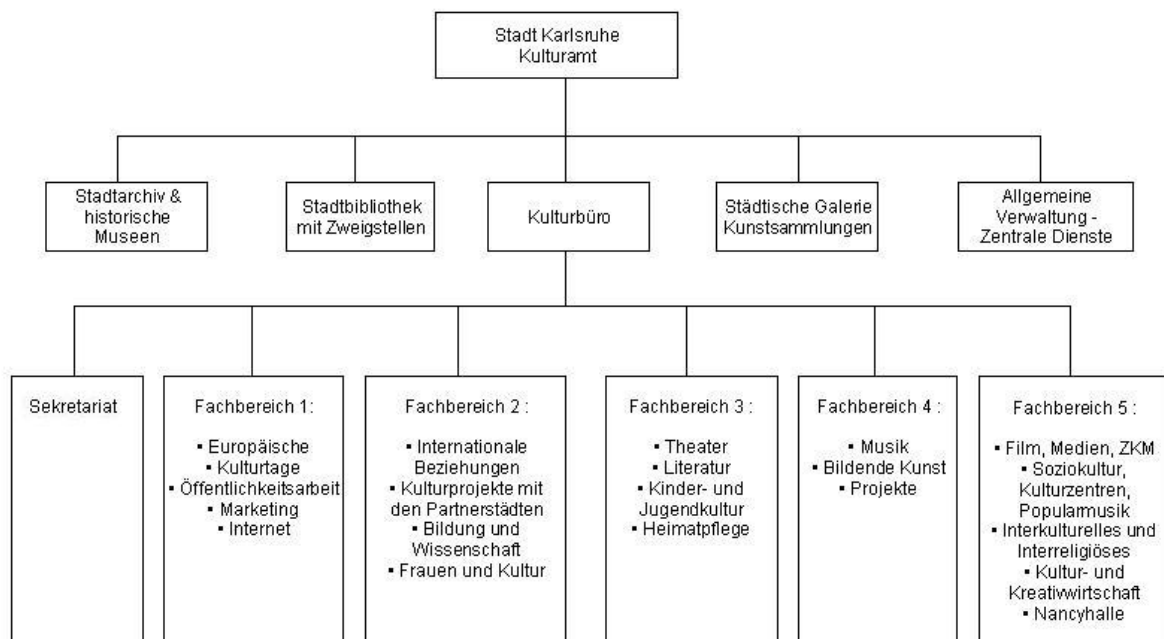
Le bureau culturel

Etant donné que Karlsruhe peut être qualifiée de ville de la culture, le service culturel est important au sein de la mairie, notamment le bureau culturel dont la mission est de promouvoir la culture sous toutes ses formes : musique, art, histoire, cinéma, théâtre, littérature, patrimoine...



C'est dans le service culturel que j'ai souhaité réaliser mon stage. Je suis en effet très intéressée par l'art et apprécie participer à des manifestations culturelles. De plus, souhaitant orienter mes études vers le management culturel, ce stage représentait une réelle opportunité à mes yeux.

Durant ces quatre semaines, j'ai eu l'occasion de travailler au sein de deux branches différentes : les « Fachbereich » 2 et 3.



Mes activités en tant que stagiaire

Au service culturel, j'ai réalisé mon stage pendant trois semaines au sein du bureau qui a les occupations suivantes : relations internationales, projets culturels en partenariat avec les villes jumelées, éducation, science et femmes et culture, puis une semaine au bureau qui traite du théâtre, de la littérature, du patrimoine et de la jeunesse.

Durant ces quatre semaines, j'ai effectué différentes tâches : recherches sur Internet et documentation, traductions et corrections, rédaction de textes sur la ville, montage de photos et mises en page sur ordinateur avec des logiciels tels que Word, Photoshop ou Nitro PDF ainsi que passer quelques appels téléphoniques en français ou allemand.

En outre, j'ai eu la chance d'écouter des explications très intéressantes quant à l'organisation d'un festival ou encore au financement d'institutions culturelles.



Les loisirs

Pendant le temps libre, de nombreuses activités organisées par la mairie et le Cercle Amical France Allemagne nous ont été proposées.

Nous avons ainsi eu la chance de réaliser plusieurs activités très intéressantes et enrichissantes comme survoler la ville dans de petits avions, visiter une caserne de pompiers et la brasserie Hoepfner avec une dégustation à la fin ou encore participer à la Nuit des musées.



Nous avons également participé à d'autres activités malheureusement un peu moins captivantes comme la visite de la Stadtwerke et de l'Energieberg et la visite de la « Bundesverfassungsgericht ».



Nous avons en outre pu découvrir la « Schwarzwald » en randonnée et la jolie ville d'Heidelberg. Mais le temps était malheureusement mauvais.

En plus de ces activités, j'ai eu la possibilité de visiter plusieurs musées de la ville ainsi que le magnifique jardin zoologique et de me reposer dans plusieurs piscines municipales.

Enfin, très souvent, des soirées étaient organisées, soit par nos accompagnateurs comme par exemple une « grill party » et une fête dans un tramway (Straßenbahn party), soit par nous-mêmes : bowling, bar, boîte de nuit, baby-foot ou encore billard à l'auberge de jeunesse...



Mes résultats

Ce stage m'a permis d'acquérir de nombreux éléments. J'ai en effet découvert le travail en bureau et eu la chance de suivre et de participer à la préparation d'une brochure du début à la fin, ce qui comprend documentation, travail sur ordinateur, élaboration d'une carte, imprimerie... J'ai alors appris à utiliser des logiciels que je ne connaissais pas auparavant. Pendant ces quatre semaines, je pense avoir également progressé quant à la compréhension et la pratique de la langue allemande. Enfin, je suis contente que ce stage m'ait apporté une meilleure compréhension du fonctionnement des manifestations et institutions culturelles.

Principales difficultés rencontrées

Pour moi, la plus grande difficulté réside dans la communication dans une langue étrangère, surtout au début, et lors d'un appel téléphonique. J'ai en effet appelé le bureau d'une institution culturelle de Karlsruhe et ai trouvé que cette tâche était très difficile car la compréhension et la communication avec un interlocuteur germanophone ne sont pas aussi aisées qu'en face à face.

J'ai également dû réaliser un montage photo avec un logiciel qui m'était inconnu. Il m'a alors fallu plusieurs heures, pour finalement me rendre compte que mon travail avait été inutile et que je devais recommencer ; ceci à deux reprises. Je me suis alors sentie frustrée, mais le résultat final en valait la peine.

Mes acquis personnels

Ce stage a été une expérience très enrichissante que je pense qu'il faut vivre au moins une fois dans sa vie. De plus, grâce à ce stage, j'ai rencontré des personnes, à la fois françaises et étrangères, qui sont toutes aussi intéressantes et différentes les unes des autres. J'ai également pu davantage enrichir ma culture et ma connaissance de cette ville.

Mes acquis professionnels

Ce mois d'août constitue pour moi une expérience professionnelle importante et décisive pour ma potentielle future carrière dans le management culturel. En outre, j'ai appris à utiliser de nouveaux logiciels sur ordinateur, ce qui n'est pas négligeable.

Conclusion

En définitive, je suis heureuse d'avoir pu participer à ce stage de quatre semaines au sein du bureau culturel de la ville de Karlsruhe. J'espère avoir un jour futur la possibilité de recommencer une expérience similaire. Je pense que ce stage a été une réussite en général. Il a en outre confirmé mes désirs d'orientation professionnelle vers le domaine culturel mais il m'a aussi permis de découvrir que je ne souhaitais pas exercer une profession en restant constamment enfermée dans un bureau.

Ce stage peut finalement être résumé ainsi : découverte d'une ville où la vie est agréable, acquis à la fois personnels et professionnels, rencontres et échanges intéressants... Une expérience que je ne regrette donc absolument pas ! C'est pourquoi je tiens à remercier le Cercle Amical France Allemagne, les mairies de Karlsruhe et de Nancy ainsi que ma responsable Frau Schmidt, sans qui cela n'aurait pas été possible.